

第1回 全道英語通訳コンテスト & 講演会

テーマ **U.S. President Trump's First Two Months ~An Objective Report~**
トランプ大統領 最初の2ヶ月間

日程 **2017年3月20日(月) 14:00~16:00**

場所 **TKP札幌ビジネスセンター赤れんが前 チューリップ**
 札幌市中央区北4条西6丁目1 毎日札幌会館5F TEL:011-252-3165

主催 **HAI北海道通訳アカデミー、E.C.PRO**

後援 **(公財)札幌国際プラザ**

講師 **ダイアン・ブラウン**

札幌大学女子短期大学部 准教授

ノースカロライナ州出身 翻訳家、
 大学講師、タレント、エッセイスト
 著書=「Dianeのわたしはジャパ外人」
 専門は異文化交流、国際交流、
 英語教育、家庭教育



開催概要

[目的]

日ごろの通訳スキルの学習成果を確認し、北海道に必要とされる優秀な通訳人材を発掘・育成・確保する。

[トピック]

今最も熱いトピックのひとつ、トランプ大統領についての講演を通訳する。講師は「pro-Trump (親トランプ派) でもanti-Trump (反トランプ派) でもなくpro-America (親アメリカ派)」というダイアン先生。日米両国で暮らす視点からの客観的報告をする。

[プログラム]

12:00~13:00 応募多数の場合予選(非公開)
 14:00~14:10 開会、ルールの説明(予選実施の場合:結果発表)
 14:10~15:40 講演会とコンテスト出場者による逐次通訳コンテスト
 15:45~16:00 模範パフォーマンス、講評、表彰式

[カテゴリー]

- カテゴリーI: スピーチの英日単文逐次通訳 (TOEIC公開テスト750点以上または英検準1級以上)
- カテゴリーII: スピーチの英日パラグラフ逐次通訳 (TOEIC公開テスト840点以上または英検1級(IPテストは対象外))

[表彰と副賞]

- カテゴリーI:
 - 優勝者 北海道通訳アカデミーの3ヶ月間無料受講資格 (成績に応じて「通訳基礎コース¥36,000」または「プロ準備コース¥44,500」受講)
 - 準優勝者 上記コースの1ヶ月間無料受講資格
- カテゴリーII:
 - 優勝者 北海道通訳アカデミーの1学期間無料受講資格 (成績に応じて「プロ準備コース¥89,000」または「プロ有成コース¥96,000」受講)
 - 準優勝者 上記コースの1ヶ月間無料受講資格

[審査員]

熊谷ユリヤ (英語会議通訳者、北海道通訳アカデミー教務顧問・特別講師、札幌大学教授)

岩崎 修子 (英語会議通訳者、北海道通訳アカデミー卒業生、北海道通訳アカデミー講師、通訳案内士)

Diane Brown (北海道通訳アカデミー非常勤講師、ナレーター)

久松 伸一 (国際会議・通訳コーディネーター)

[応募資格]

通訳に関心のある一般、大学(院)生・短大生・専門学校生で、過去5年以内に [カテゴリー] 毎に定めるTOEICスコア、英検の級(または相当する英語試験で同等の級・スコア)を取得した方。プロ通訳者および過去2年間で10回以上の有償通訳業務をしている方は対象外(冬季アジア大会通訳は1回としてカウント)。詳細はWebで。

[審査方法]

応募人数が多い場合は、予選・決勝の2ラウンド方式で行う。応募数が各カテゴリー10名以上の場合、当日事前に予選を行い、9名以下の場合はコンテスト時間帯の中で予選ラウンドを行う。詳細はWebで。

[採点の基準]

- デリバリー・パフォーマンス
 - 聞き易さ(声量・滑舌・歯切れの良さ・抑揚・声の調子)
 - 信頼できる態度かどうか(態度・無駄なフイラー・言い直し・間がないかどうか)
 - 訳出の早さ(すぐに訳し始め、時間をかけずに訳し終わられるかどうか)
 - 言葉遣いが内容に対して適切かどうか
- 訳出内容の正確さ
 - 訳抜けや誤訳の有無
 - 語彙・表現・用語選択や文法の正確さ
 - 直訳調になっていないか

締切日 **コンテスト参加者締切は3月10日(金)**
 講演会は定員になり次第

◇講演とコンテスト見学のお申し込み **先着100名**
 ◇コンテスト応募要項と出場応募フォーム

Webからお申し込みください

<http://www.hokkaido-ia.jp>

お問い合わせ **HAI 北海道通訳アカデミー**

<http://www.hokkaido-ia.jp>

0120-978130

〒060-0807札幌市北区北7条西4丁目8-3
 北口ヨシヤビル5F

info@hokkaido-ia.jp

運営: **E.C.PRO**

